

Auszug aus dem Stück:

## **TAXI VINIL**

von Alina Nelega  
nach einer Idee von Arthur Schnitzler  
Übersetzung: Luisa Brandsdörfer

### **1. Vierhundertneunundneunzig**

**Ein halbmöblierter Raum im Souterrain, ohne Identität. DIE NUTTE und DER TAXIFAHNER kommen herein. DER TAXIFAHNER zieht einen großen Koffer hinter sich her, der auch sehr schwer scheint.**

**DER TAXIFAHNER**

Also, das ist kein Schloss... aber das geht wohl für ein oder zwei Nächte, bis du etwas findest...

**DIE NUTTE**

Es riecht hier wie in einer Krypta... hier wohnst du?

**DER TAXIFAHNER**

Quatsch! Das... ich hatte mal einen Club, eine Bar. Aber die lief dann nicht gut.

**DIE NUTTE**

Aha. Du wohnst also mit deiner Familie zusammen? Sorry, ich frag einfach mal so... und die Bar, warum lief die nicht?

**DER TAXIFAHNER**

Naja...ich hatte da was mit einem Mädchen. Am Anfang hat sie nichts gesagt, aber später hat es sie gestört...Sie sah dir ein bisschen ähnlich. Deswegen habe ich auch angehten und dich mitgenommen. Du bist so gelaufen... als ob du tanzt. Aber bild dir bloß nichts drauf ein...sie war ganz anders.

**DIE NUTTE**

Wie?

**DER TAXIFAHNER**

Naja anders. Komisch- jetzt fällt mir ein dass ich seit fünf Jahren nicht mehr hier war. Ich hab diesen Ort total vergessen...

**DIE NUTTE**

Sieht man. Und was ist mit ihr passiert?

**DER TAXIFAHNER**

...mit wem?

## **DIE NUTTE**

Dem Mädchen. Ist sie gestorben?

## **DER TAXIFAHNER**

Wir haben zwei Kinder.

## **DIE NUTTE**

Verstehe. Ziemlich traurig.

## **DER TAXIFAHNER**

Und dir gefallen traurige Dinge? Du bist eine von denen die im Kino weinen, beim Fernsehen emotional mitgehen, richtig? Tut mir leid, aber ich bin sehr glücklich, weißt du? Ich habe das Leben das ich möchte. Mein Job gefällt mir, ich habe das Mädchen das ich geliebt habe geheiratet... ich habe Familie, ich bin glücklich. Ich kann mir keine Chipspackung kaufen, ohne darin ein Lotterielos zu finden. Ich gehe über die Straße – und finde volle Portmonnais, Diamantohrstecker oder einfach Geld. Bei mir steht die Ampel immer auf grün. pe verde. Schau, mein Auto - ich hatte bereits eines und diese habe ich durch nen Bierdeckel gewonnen. Alles läuft perfekt, ich hab keine Probleme. Ich bin nicht dein Typ, deine Rechnung geht nicht auf.

## **DIE NUTTE**

Warum hast du dann angehalten?

## **DER TAXIFAHNER**

Weil... ich habs dir doch gesagt. Ich glaube ich war müde und es schien mir, also ob du jemand anderes bist, und ein paar Sekunden lang klopfte mein Herz laut – als ob ich ein Teenager gewesen wäre vor seiner ersten Verabredung. Später hab ich mich erinnert, wo ich bin, wer ich bin...ich wollte dir helfen. Um diese Uhrzeit kommst du vom Bahnhof dachte ich, und du hättest kein Taxi gefunden...Keine Ahnung was ich gedacht hab. Ach ja, du hast mir das Taxigeld nicht gegeben.

## **DIE NUTTE**

Ich habe nichts. Er hat mich einfach rausgeschmissen, ich besitze nur das, was ich an habe. Ein Idiot! Er hat mich nicht mal meine Zahnbürste oder ein T-Shirt mitnehmen lassen. Nach einem Jahr nicht einen Cent... und weißt du warum? Weil er herausgefunden hat, dass ich mit einem Fotografen gesprochen habe Ok, ich hab versucht mich zu verteidigen, hab gesagt er wäre ein Freund seiner Tochter, das hat alles nur noch schlimmer gemacht. Er spricht seit ungefähr zwei Jahren nicht mehr mit seiner Tochter, seitdem sie mit ihrer Freundin, einer Schauspielerin zusammengezogen ist... sie ist noch Studentin, aber er gibt ihr keinen Pfennig. Nicht mal ihr. Ein Geizhals... kennst du einen guten Anwalt? Ich glaube ich werde ihn verklagen.

## **DER TAXIFAHNER**

Also du hast kein Geld.

## **DIE NUTTE**

Exakt. Ich zahle in Naturalien.

## **DER TAXIFAHNER**

Lass mal... musst du nicht.

**DIE NUTTE**

Ich möchte niemandem was schuldig bleiben.

**DER TAXIFAHNER**

Weißt du, ich muss für heute noch meine gute Tat vollbringen...in dem Koffer da ist nicht mal ein Schlafanzug oder ein Handtuch?

**DIE NUTTE**

Nein.

**DER TAXIFAHNER**

Ich frage mal lieber nicht was da drin ist, richtig?

**DIE NUTTE**

Willst du wissen?

**DER TAXIFAHNER**

Er ist ziemlich schwer. Ich hoffe...hör mal, ich hoffe nicht...wir sprechen uns morgen wieder. Gute Nacht!

**DIE NUTTE**

Warte... Mensch schau mich mal an.

**DER TAXIFAHNER**

Was...?

**DIE NUTTE**

Ich glaube dir dass du mich auf der Straße nicht erkannt hast, aber jetzt weißt du immer noch nicht wer ich bin?

**DER TAXIFAHNER**

Woher soll ich...

**DIE NUTTE**

Hast du mich noch nicht im Fernsehen gesehen? Ich bin Roberta Vinyl, Mensch!

**DER TAXIFAHNER**

Was...wer?! Ich geh dann mal... ich brauche meinen Schlaf heute!

**DIE NUTTE**

Ach klar, wenn du nachts arbeitest schaust du dir diese Sendungen wohl kaum an. Schau mal...(möchte den Koffer öffnen)

**DER TAXIFAHNER**

Nein, weißt du, ich will das nicht sehen. Also...ich geh dann mal... ich bin müde, hab die ganze Nacht gearbeitet. Lass mich in Ruhe, ich habs eilig, ok? Morgen, wenn du gehst, legst du den Schlüssel einfach unter die Matte, also Tschüss dann.

### **DIE NUTTE**

Hast du Schiss bekommen! Der Koffer ist voll von alten Vinyl-Schallplatten, deshalb ist er so schwer. Das ist meine Spezialität – alte Platten. Man hört kaum noch die Musik, so zerkratzt sind die...aber sie helfen zu vergessen.

Ey? Verstanden? Was hast du denn geglaubt? Dass ich den Alten zerstückelt habe und mit mir herumschleppe?

### **DER TAXIFAHNER**

Nein, ich habe nichts geglaubt...

### **DIE NUTTE**

Am liebsten habe ich Tango. Weil ich improvisieren kann. Soll ichs dir mal zeigen? Nur mal probieren...

### **DER TAXIFAHNER**

Und du bist Profi?

### **DIE NUTTE**

Hundertprozentig. Sollen wir ne kleine Nummer schieben?

### **DER TAXIFAHNER**

Eigentlich...

### **DIE NUTTE**

Ich mach das nie aus Mitleid, aber du gefällst mir. Du erinnerst mich an jemanden...was hast du schon zu verlieren..?

### **DER TAXIFAHNER**

Echt, auf die alte Musik? Also, nur so aus Neugierde... hast du Gummis?

### **DIE NUTTE**

Warum lebe ich wohl noch?

### **DER TAXIFAHNER**

Na gut, also dann. Aber ich will alles – alles was du kannst, ja? Von oben von unten, von hinten von vorn...

### **DIE NUTTE**

Oho...hast du es nicht mehr eilig...?

### **DER TAXIFAHNER**

Doch, doch – also leg schon los, sonst geht die Sonne noch auf!

### **DER INNERE MONOLOG DER NUTTE**

Nummer eins,  
war sentimental:  
ein Lügner,  
ein Dieb  
und ein Philosoph.

Eigentlich so ziemlich alles, was ich kann.  
Die Frau ist ein aquatisches Säugetier, hat er gesagt:  
Blut, Urin, Tränen,  
Milch –  
Die Frau ist ein aquatisches Säugetier –  
80 % Regenwasser.

Tase war die Zwanzig,  
Jan – die Hundertdrei,  
lecken, saugen, ziehen, drücken,  
dann bin ich mit Pedro geflohen,  
Zweihundertzwei,  
olé!  
Spanier sind anspruchsvoll,  
anspruchsvoller als die Italiener..  
Zwischen zweihundertdrei und vierhundert  
Habe ich angefangen Vinylplatten zu sammeln.  
Eine für jeden.  
Vierhundertneunundneunzig Platten.  
Eine gute Zahl. Damit höre ich auf.

## **DER INNERE MONOLOG DES TAXIFAHRERS**

Wie heißt sie, woher kommt sie, ob ihr der Kaffee bitter schmeckt?  
Orangensaft  
Oder Schokoladentorte?  
War sie auch mal ein kleines Mädchen.  
Ein Kind, das zur Schule geht,  
gute Noten bekommt – oder schlechte,  
Seil springt.  
Ein kleines,  
und unschuldiges Mädchen.  
Nein, die waren nie Mädchen,  
die werden so geboren,  
geschlagen von hunderten von Männern,  
ohne Väter,  
ohne Brüder,  
ohne Söhne.  
Sie wurde vor fünf Minuten geboren  
Und in fünf wird sie schon nicht mehr sein.

## **DER TAXIFAHRER**

Das ist das erste Mal, dass ich meine Frau betrüge. *(Pause)* Sag doch was, dass es es nie erfährt, dass wir uns sowieso nicht wiedersehen, dass ich sie, eigentlich gar nicht betrogen habe, weil du ihr ein wenig ähnlich siehst und mich an sie erinnert hast, du bist doch Profi, oder? Du bietest eine Dienstleistung und das wars. Kein großes Ding!

**DIE NUTTE**

...hör mal wenn du eh nichts aus diesem Ort machst, warum verkaufst du den Laden nicht?  
(Pause)

**DER TAXIFAHNER**

Igrendwann gewinn ich im Lotto und mache die Bar wieder auf...

**DIE NUTTE**

Hast du nicht gesagt du wärst ein Glückspilz...

**DER TAXIFAHNER**

Bin ich auch. Aber das mit dem Lotto ist mir noch nicht geglückt.

**DIE NUTTE**

Weißt du was, ich helfe dir das aufzubauen. Du hast mir immerhin auch geholfen.

**DER TAXIFAHNER**

Sagtest du nicht, du hättest kein Geld?

**DIE NUTTE**

Ich verkaufe einen Teil der Platten. Ich wollte mich sowieso zurückziehen, mir reicht's... Es sind seltene Sammlerstücke. Fast Unikate. Sowas findest du hier nicht mehr.

**DER TAXIFAHNER**

Ich denke nicht, dass meine Frau das gut finden würde.

**DIE NUTTE**

Sie muss es ja nicht wissen. Du fährst weiter Taxi und ich kümmere mich um die Bar, die Kohle teilen wir.

**DER TAXIFAHNER**

Ich weiß nicht...

**DIE NUTTE**

Komm, schlag ein, wirst schon sehen.

**DER TAXIFAHNER**

Und du?

**DIE NUTTE**

Ich lege die Platten auf. Mixe Cocktails. Tanze mit dem einem oder anderen. Das ist alles.

**DER TAXIFAHNER**

Und ich mache nichts?

**DIE NUTTE**

Du machst Werbung, bringst Kunden. Sowas.

**DER TAXIFAHNER**

Ok, sechzig-vierzig.

**DIE NUTTE**

Was?

**DER TAXIFAHNER**

Sechzig ich, vierzig du.

**DIE NUTTE**

Wie bitte, ich arbeite und du verdienst trotzdem mehr?

**DER TAXIFAHNER**

Wenns dir passt gut, wenn nicht... was denn, hab ich dich drum gebeten?

**DIE NUTTE**

Du bist, du bist... Hornochse!

**DER TAXIFAHNER**

Kuh!

**DIE NUTTE**

Wichser!

**DER TAXIFAHNER**

Schlampe!

**DIE NUTTE**

Idiot!

**DER TAXIFAHNER**

Nutte! Ok, Tschüss dann! Du fängst morgen an, ja?

**DIE NUTTE**

Du kannst mich mal, kleiner Scheißer!

## **2. Etwas zum Verstecken**

**Personen: DER TAXIFAHNER, die Studentin**

**In der nächsten Nacht. Eröffnung des Clubs *Taxi Vinyl*. Der Taxifahrer und die Studentin taumelnd, vor dem Eingang. Das Licht flackert, da über der Straße Reklameschilder aufleuchten.**

**DIE STUDENTIN**

...und...glaubst du das das klappen wird?

**DER TAXIFAHNER**

...was soll klappen?

**DIE STUDENTIN**

Naja...das, zwischen uns.

**DER TAXIFAHNER**

Warum sollte es nicht klappen? Bist du mit jemandem zusammen?

**DIE STUDENTIN**

Ich...? Nein. Aber du bist verheiratet, stimmst?

**DER TAXIFAHNER**

Bei Männern macht das nichts, wenn sie ihre Frauen betrügen. Mit den Frauen... ist das was anderes. Sowieso sind Frauen...ach das weiss doch die ganze Welt. Sie sind versteckter als die Männer. Hinter so einem hübschen Gesicht wie Deinem versteckt sich immer irgend was.

**DIE STUDENTIN**

Ich hab nichts zu verstecken. Du bist doch hier der Verheiratete.

**DER TAXIFAHNER**

Die Ganze Welt versteckt etwas. Du wirst ganz rot, siehst du dass ich Recht habe?

**DIE STUDENTIN**

Komm, lass uns lieber wieder runter gehen..dir gefällt sowieso diese schale Blonde da...Raluca oder Roxana...wie heißt die noch mal...

**DER TAXIFAHNER**

Ramona.

**DIE STUDENTIN**

Wha'ever...wie die dich angemacht hat: „Aaaach, Roomiiiiii, du tanzt sooo gut – waas triinkst du denn daaaa? Alkohool? Bist du sooo liieb und stellst mal den Aschenbecher

näher raaaaan – ooooh und kannst du mich durchficken währenddessen,  
biiiiitte,...Roomeeee” Eine blöde Kuh...!

**DER TAXIFAHNER**

Aber sie bewegt sich verdammt gut... Ach komm, jetzt mal im Ernst, lass uns wetten dass du auch was versteckst.

**DIE STUDENTIN**

Komm, lass uns tanzen!

**DER TAXIFAHNER**

Sofort. Du hast mich neugierig gemacht.

**DIE STUDENTIN**

Also, was willst du eigentlich von mir?

**DER TAXIFAHNER**

Weiss nicht... Vielleicht ist es nichts Schlimmes, aber was Peinliches, worüber du dich schämst...

**DIE STUDENTIN**

Du bist nicht normal! Schluss jetzt, ich gehe.

**DER TAXIFAHNER**

Gut, ok, Schluss! Ich wollte nur... ich war nur Neugierig! Wir gehen rein, ja?

**DIE STUDENTIN**

Nein, ist schon ok. Du hast recht. Ich bin Jungfrau.

**DER TAXIFAHNER**

Ach komm!

**DIE STUDENTIN**

Nein, wirklich.

**DER TAXIFAHNER**

Ach du Scheisse! ...und die Tabletten vorhin...sahen aus wie die Pille...was war denn das?

**DIE STUDENTIN**

Sind nichts, so Tabletten. Die gehen gut mit Vodka. Der Effekt ist genial. Der Kopf wird leicht, wie wenn du viel getanzt hast, als ob du ein Elektrokabel verschluckt hast. Alles vibriert um dich herum. Willst du?

**DER TAXIFAHNER**

Nein, ich glaube dir....Scheisse. Was für ein Wichser diese Tavi ist...

**DIE STUDENTIN**

Welcher Tavi?

**DER TAXIFAHNER**

Der Typ mit dem du hier bist. Der Fotograf. Tavi!

**DIE STUDENTIN**

Du meinst Andrei...

**DER TAXIFAHNER**

Ja, der mit den drei bis vier Namen. er hat gesagt das du wirklich gut bist...

**DIE STUDENTIN**

Das hat er gesagt? Andrei? Du lügst...

**DER TAXIFAHNER**

Wirklich, ich dachte, er hätte auch...

**DIE STUDENTIN**

...das kann nicht sein. Warum hat er dann nie wenn wer mit mir getanzt hat... Er schickt mir immer so pathetische Smse, und danach meldet er sich drei Tage nicht...

**DER TAXIFAHNER**

Ich dachte ihr seid Freunde.

**DIE STUDENTIN**

Ich hab darauf gewartet, dass er den ersten Schritt macht.

**DER TAXIFAHNER**

Dann lass uns runter gehen und ich rede mal mit ihm....

**DIE STUDENTIN**

Nein. Ich gefalle dir, oder?

**DER TAXIFAHNER**

Ja, aber... ich möchte mich nirgendwo dazwischendrängeln.

**DIE STUDENTIN**

Ich habe mir vorgenommen es heute zu tun, und es ist mir egal mit wem.

**DER TAXIFAHNER**

Bist du sicher? Und was wird mit Tavi? Nicht dass ich auf einmal eine Anzeige wegen Vergewaltigung am Hals habe oder so...

**DIE STUDENTIN**

Keine Sorge. Eine Sache nur... hier ist es zu hell, lass uns in den Park gehen.

**Der innere Monolog des TAXIFAHNERS**

Seltsam – eine Nutte

Und ein Jungfrau,

Eine nach der anderen,

Und kein Unterschied

Zwischen ihnen und meiner Frau ,

All die Cellulite  
Und Fettsäcke auf der Hüfte,  
Die sie verstecken will.  
Sie macht das Licht nicht mehr aus,  
Sie ist schon längst über diese Phase hinaus -  
Sie hat die Deckenlampe kastriert,  
Sie hat Birne aus dem Schlafzimmer genommen,  
Mit Fassung und allem.  
Völlig umsonst.  
Ich schließe meine Augen  
Und sehe trotzdem  
Sie.  
Das Mädchen mit dem roten Kleid von gegenüberliegenden Haus  
Die die Bierwerbung macht.  
Aber ich werde niemals Sex haben können,  
Mit ihr,  
nur mit meiner Frau und meinen Geliebten,  
die meiner Frau gar nicht so unähnlich sind,  
sie sind sogar noch hässlicher  
und dümmer  
und gieriger.  
Und ich  
Denke immer  
An das Mädchen mit dem Bier.

### **Der innere Monolog der STUDENTIN**

Das ist es also.  
Tja, jetzt gibts nicht viel mehr zu erfahren.  
Ich musste doch auch wissen  
Wie es ist-  
oder?  
Damit ich nicht dumm sterbe.  
Es tut weh,  
Ziemlich schlimm,  
Genug um zu wissen dass du lebst.  
Aber nicht so schliumm  
Wie das Leben selbst.  
Bei weitem nicht so schlimm.  
Weil wen nich etwas finden würde  
Das genau so weh tut  
Wie jede Sekunde sie vergeht,  
Würde ich den Moment verschieben  
In dem ich mich befreien werde,  
Ich schwöre ich würde es nicht tun.  
Ich schwöre ich würde mich verheiraten,  
Kinder machen,  
An der Seite eines Arschlochs, eines Wurms von Mann kriechen,  
wir beide, zwei Würmer,  
später drei Würmer,  
vier Würmer,

Zehn Würmer.  
Komm, lass uns zusammenringeln,  
In Familie.

---

**DIE STUDENTIN (schluckt eine Tablette)**

Ey ich hab nichts Besonderes verloren.

**DER TAXIFAHNER**

Das zweite Mal ist es besser.

**DIE STUDENTIN**

Wirklich? Wie ist es bei Euch?

**DER TAXIFAHNER**

Kommt drauf an. Das erste Mal ist es nicht toll. Dann wirds immer besser.

**DIE STUDENTIN**

Und du, was versteckst du?

**DER TAXIFAHNER**

Was!?

**DIE STUDENTIN**

Na hast du nicht selbst gesagt, das die ganze Welt was versteckt?

**DER TAXIFAHNER**

Ich? Ich verstecke nichts...

**DIE STUDENTIN**

Erzähl mir was von dir. Ich hab dir etwas gesagt.

**DER TAXIFAHNER**

Ok, ich sags dir...aber nicht lachen.

Ich würde gerne das Mädchen mit dem Bier kennenzulernen, die mit dem roten Kleid, mit roten Lippen, die uns zuzwinkert von der gegenüberliegenden Häuserwand. Die ganze Stadt ist voll von der Werbung. Ein Neonposten wurde in Ihr Dekoltée gestoßen und als man sie da aufgehängt hat, hat man auch ein Badezimmerfenster verdeckt. Und irgendein Idiot hat ihr ein Loch ins rechte Auge geschnitten, damit er das Fenster aufmachen kann wenn er scheisst, und dann wird sie richtig lebendig, dann hat sie so einen Blick, tief, voll Verständniss...

**DIE STUDENTIN**

Die willst du kennenlernen...? Kann ich einrichten. Wir wohnen zusammen.... Sie ist Schauspielerin.

**DER TAXIFAHNER**

Nein...ich will nicht.

**DIE STUDENTIN**

Echt wahr...Ich kenne sie gut. Sie ist meine gute Fee. Sie heißt Diana.

**DER TAXIFAHNER**

Ich will nicht, hast du das nicht kapiert...

**DIE STUDENTIN**

Gut, sei nicht sauer. Wenn du nicht willst, willst du halt nicht. Und Schluss.

**DER TAXIFAHNER**

Jetzt bist du an der Reihe...nicht zurückziehen jetzt. Schließ die Augen.

**DIE STUDENTIN**

Ich bin am Meer. Die Sonne brennt herunter und der Strand ist voller Menschen. Ich bin im warmen, durchsichtigen Meer. Ich warte auf den Moment wo die anderen in eine andere Richtung schauen. Weil ich ins Meer pinkeln will und es nicht kann. Weil mich alle anschauen. Sie starren, ununterbrochen. Mach, dass sie mich nicht mehr anschauen, gute Fee. Was ist, hast du dich erschrocken?

**DER TAXIFAHNER**

Äh, nein, ich hab nachgedacht...ich hab eine Freundin, Lilli, sie ist Abteilungsleiterin beim Supermarkt. Den ganzen Tag dieses weiße Licht... die Musik... Sie hatte auch alle möglichen Probleme. Aber die hatte einen guten Psychiater, und jetzt ist sie ok. Wenn du willst...

**DIE STUDENTIN**

Glaubst du ich bin verrückt?

**DER TAXIFAHNER**

Nein, auf keinen Fall– ich wollte dich nicht verletzen. Komm, die ganze Welt macht heute Therapie. Wir leben in einer großen Stadt, das Leben ist voller Druck. Das heißt nicht dass du verrückt bist... ok? Und du gefällst mir sehr, ich würde dich gern wiedersehen...

**DIE STUDENTIN**

Ja, warum nicht? Aber jetzt will ich nach Hause. Begleitest du mich?

**DER TAXIFAHNER**

Ach komm, bleib doch noch ein bisschen. Lass uns noch tanzen...

**DIE STUDENTIN**

Ich habe keine Lust mehr. Bring mich heim und danach kannst du machen was du willst – kannst zurückkommen... ist ja eh dein Club...

**DER TAXIFAHNER**

Warte noch ein Viertelstündchen. Nicht länger, ich verspreche es dir. Ich muss noch was mit Roxanna absprechen und dann bringe ich dich. Komm sie nicht sauer, nur einen Tanz noch, keine große Sache, oder? Danach gehen wir, ja?

**DIE STUDENTIN**

Ramona.

**DER TAXIFAHNER**

Was?

**DIE STUDENTIN**

Ramona. Sie heißt Ramona, hast du gesagt. RAMONA!

